叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 哈里森的新幼儿园图画书(harrison's New Nursery Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈里森的新幼儿园图画书(Harrison's New Nursery Picture Book)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['hɛrɪsənz]
HARRISON'S
哈里森的

哈里森

[nɜ꞉sɜ꞉i] ['pɪktʃər]
NURSURY **PICTURE**
托儿所 图片

托儿所照片

[bʊk] ,
BOOK ,
书 ,

书,

[kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)nti] ['ɪntrəstɪŋ]
CONTAINING **SEVENTY** **INTERESTING**
包含 七十 有趣的

包含七十个有趣的

[ɪn'greɪvɪŋ] .
ENGRAVINGS .
雕刻 .

版画。

['di:ˌvaɪzɪz] :
DEVIZES :
设备 :

迪韦齐斯:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['hærisn] ,
Printed **and** **published** **by** **J** **.** **Harrison** **,**
打印 和 已发布 经过 J . 哈里森 ,

由J. Harrison印刷出版

[ænd; ənd][soʊld][baɪ]
AND **SOLD** **BY**
和 卖 经过

并由.....出售

[ðə; ði] ['lʌndən] ['bʊkselər] [ænd; ənd] ['steɪʃənəz] .
THE **LONDON** **BOOKSELLERS** **AND** **STATIONERS** **.**
这 伦敦 书店 和 文具店 .

伦敦书商和文具商。

[praɪs] ['sɪkspəns] . [[ˌtu:'tu:]]
Price **Sixpence** **.** **[2]**
价格 六便士 . [2]

售价六便士。[2]

['hɛrɪsənz]
HARRISON'S
哈里森的

哈里森

[nuː]
NEW
新的

新的

['nɜːrsəri] ['pɪktʃər]
NURSERY **PICTURE**
苗圃 图片

托儿所照片

[bʊk] ,
BOOK **,**
书 ,

书,

[kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)nti] ['ɪntrəstɪŋ]
CONTAINING **SEVENTY** **INTERESTING**
包含 七十 有趣的

包含七十个有趣的

[ɪn'greɪvɪŋ] .
ENGRAVINGS **.**
雕刻 .

版画。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['hærisn] , ['diːˌvaɪzɪz] ,
PRINTED **BY** **J** **.** **HARRISON** **,** **DEVIZES** **,**
打印 经过 J . 哈里森 , 设备 ,

由 J. Harrison（迪韦齐斯）印刷

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][ðə; ði]
AND **SOLD** **BY** **THE**
和 卖 经过 这

并由……出售

['lʌndən] ['bʊkselər] [ænd; ənd] ['steɪʃənəz] .
London **Booksellers** **and** **Stationers** **.**
伦敦 书店 和 文具店 .

伦敦书商和文具商。

[praɪs] ['sɪkspəns] . [[θriː]]
PRICE **SIXPENCE** **.** **[** **3** **]**
价格 六便士 . [3]

价格：六便士。[3]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] . [[fɔːr]]
The **little** **Pony** **and** **his** **rider** **.** **[** **4** **]**
这 小的 小马 和 他的 骑士 . [4]

小马和他的骑手。[4]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɔː'tɑːmətən] ['leɪdi] .
The **little** **Automaton** **Lady** **.**
这 小的 自动机 女士 .

小自动人偶女士。

['kruːsoʊ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] . [[faɪv]]
Crusoe **preparing** **to** **build** **a** **House** **.** **[** **5** **]**
克鲁索 准备 到 建造 一个 房子 . [5]

克鲁索准备建造一座房子。[5]

['kru:soʊ] ['reskju:z] [hɪz; ɪz] [mæn] ['fraɪdeɪ] .

Crusoe	rescues	his	man	Friday	.
克鲁索	救援	他的	男人	星期五	.

克鲁索救出了他的助手星期五。

[ə; eɪ] ['kʌvətəs] [mæn] [ɪz] ['nevər] [kən'tentɪd] . [[sɪks]]

A	covetous	man	is	never	contented	.	[	6	]
一个	贪婪的	男人	是	绝不	满足	.	[	6	]

贪婪的人永远不会满足。[6]

['edwərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [teɪm] ['rɑ:bɪn] .

Edward	and	his	little	tame	Robin	.
爱德华	和	他的	小的	驯服	罗宾	.

爱德华和他驯服的小罗宾。

[rɪ'flekʃnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] . [['sɛvən]]

Reflections	in	a	Churchyard	.	[	7	]
反思	在	一个	墓地	.	[	7	]

教堂墓园的沉思。[7]

[dɪ'skʌvəri] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] .

Discovery	on	the	uninhabited	Island	.
发现	在	这	无人	岛	.

在无人岛上的发现。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n] ['faɪər] !

A	house	on	fire	!
一个	房子	在	火	!

房子着火了!

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] ! [[eɪt]]

what	a	dreadful	sight	!	[	8	]
什么	一个	可怕	视线	!	[	8	]

多么可怕的景象! [8]

[lɔ:rd] ['moʊdɪʃ] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['skwɑ:ndər] .

Lord	Modish	and	Lady	Squander	.
主	时尚	和	女士	挥霍	.

莫迪什勋爵和斯夸德夫人。

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['prɪti] [nu:] [bʊk] ! [[naɪn]]

Look	at	my	pretty	new	Book	!	[	9	]
看	在	我的	漂亮的	新的	书	!	[	9	]

看看我的漂亮新书! [9]

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [tʌtʃ] ['sɪstər] - ['dɑ:lz] [fred] .

You	must	not	touch	Sisters	'	dolls	Fred	.
你	必须	不是	触碰	姐妹	-	娃娃	弗雷德	.

弗雷德，你不准碰姐妹俩的玩偶。

['goʊɪŋ] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪsɪz] . [-]

Going	full	speed	to	the	Races	.	[	10	]
去	满的	速度	到	这	种族	.	[	-	]

全速冲向赛马场。[10]

[gʊd] [nu:z] [frʌm; frəm] ['brʌðər] [sæm] .

Good	news	from	brother	Sam	.
好的	消息	从	兄弟	山姆	.

来自哥哥山姆的好消息。

[lɔ:st] ['hæri] [faʊnd] ['sli:pɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] . [-]

Lost	Harry	found	sleeping	under	a	tree	.	[	11	]
丢失的	哈里	成立	睡眠	在下面	一个	树	.	[	-	]

迷路的哈利被发现睡在树下。[11]

[ə; eɪ] ['trævələr] [ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm] .

A	Traveller	overtaken	by	a	storm	.
一个	游客	被超越	经过	一个	风暴	.

一位被暴风雨缠住的旅行者。

['kru:soʊ][kæst][ɑ:n][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] . [-]

Crusoe	cast	on	an	uninhabited	Island	.	[	12	]
克鲁索	投掷	在	一个	无人	岛	.	[	-	]

鲁滨逊漂流到一座无人居住的岛屿上。[12]

['kru:soʊ] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] .

Crusoe	discovers	the	print	of	a	foot	.
克鲁索	发现	这	打印	的	一个	脚	.

克鲁索发现了一个脚印。

['rɔbinsn] ['kru:soʊ]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['sævidʒiz] .

Robinson	Crusoe	firing	at	the	Savages	.
罗宾逊	克鲁索	射击	在	这	野蛮人	.

鲁滨逊·克鲁索向野蛮人开火。

['rɔbinsn] ['kru:soʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn]['fraɪdeɪ] . [-]

Robinson	Crusoe	and	his	man	Friday	.	[	13	]
罗宾逊	克鲁索	和	他的	男人	星期五	.	[	-	]

鲁滨逊·克鲁索和他的助手星期五。[13]

[pʊr] [mæn] !

Poor	man	!
贫穷的	男人	!

可怜的人!

[wʌt] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] .

what	a	heavy	load	.
什么	一个	重的	加载	.

真是个沉重的负担。

['edwɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nu:] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] . [-]

Edwin	on	his	new	Rocking	-	Horse	.	[	14	]
埃德温	在	他的	新的	摇滚	-	马	.	[	-	]

埃德温骑着他的新摇摇马。[14]

[meɪ] - [deɪ] [ˌə'mju:zmənts] .

May	-	day	amusements	.
可能	-	天	娱乐	.

五一节娱乐活动。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['dʒʌglər] . [-]

A	visit	to	the	Indian	Juggler	.	[	15	]
一个	访问	到	这	印度	杂耍演员	.	[	-	]

拜访印度杂耍艺人。[15]

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['pə:ʃə] .

Just	arrived	from	Persia	.
只是	到达的	从	波斯	.

刚从波斯抵达。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪsə'bi:diənt] [bɔɪ] . [-]

The	idle	and	disobedient	Boy	.	[	16	]
这	闲置的	和	忤	男生	.	[	-	]

游手好闲、不听话的男孩。[16]

['lɪt(ə)l] ['edwərd] ['wɔ:tərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] .

Little	Edward	watering	his	Flowers	.
小的	爱德华	浇水	他的	花朵	.

小爱德华在给花浇水。

[ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][ˈoʊvər][ə; eɪ][plʌm] [keɪk] . [-]
Consultation over a Plum Cake . [17]
咨询 超过 一个 李子 蛋糕 . [-]

一边吃着李子蛋糕一边进行咨询。[17]

[ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈpjuːp(ə)lz] .
Mrs . Teachwell and her Pupils .
太太 . - 和 她 学生 .

蒂奇韦尔夫人和她的学生们。

[rɪˈmembər] [gɑːd][ɪz] [ˈevri] [wer] . [-]
Remember God is every where . [18]
记住 上帝 是 每一个 在哪里 . [-]

记住，上帝无处不在。[18]

[dʒɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
John taking leave of his Mother .
约翰 采取 离开 的 他的 母亲 .

约翰向母亲告别。

[ˈwɪljəm] [ˈbrekfəstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] . [-]
William breakfasting with his Uncle . [19]
威廉 早餐 和 他的 叔叔 . [-]

威廉和他的叔叔一起吃早餐。[19]

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .
The danger of passion .
这 危险 的 热情 .

激情带来的危险。

[ˈnevər] [dɪˈstrɔɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈwɑːntənli] . [-]
Never destroy any thing wantonly . [20]
绝不 破坏 任何 事物 肆意妄为 . [-]

切勿随意毁坏任何东西。[20]

[ˈleɪdi] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
Lady Bountiful visiting the sick .
女士 丰富 访问 这 生病的 .

丰饶夫人探望病人。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] - [swiːp] . [-]
The Minister and Chimney - sweep . [21]
这 部长 和 烟囱 - 扫 . [-]

部长和烟囱清洁工。[21]

[ðoʊz] [nʌts] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌʌnˈhoʊlsəm] .
Those nuts are very unwholesome .
那些 坚果 是 非常 不健康的 .

这些坚果非常不健康。

[pʊr] [ˈfredrɪk] [ɪn] [dɪsˈgreɪs] . [-]
Poor Frederic in disgrace . [22]
贫穷的 弗雷德里克 在 耻辱 . [-]

可怜的弗雷德里克，蒙羞了。[22]

[ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] - [ˈjɪrz] [gɪft] .
Purchasing a new - year's gift .
购买 一个 新的 - 年 礼物 .

购买新年礼物。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ] - [deɪ] [keɪk] . [-]
Making the birth - day cake . [23]
制作 这 出生 - 天 蛋糕 . [-]

制作生日蛋糕。[23]

[kætʃ] [maɪ]['poʊni] .
Catch my Pony .
抓住 我的 小马 .

抓住我的小马。

['kɑːrloʊ] [meɪd] ['juːsf(ə)l] . [-]
Carlo made useful . [24]
卡洛 制成 有用 . [-]

卡洛发挥了作用。[24]

[duː][nɑːt] ['ventʃər] [tuː] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ðiː][pɑːnd] .
Do not venture too far into the pond .
做 不是 风险投资 也 远的 进入 这 池塘 .

不要深入池塘深处。

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['prɪti] [kæf][tɑːm] . [-]
Is that your pretty Calf Tom . [25]
是 那 你的 漂亮的 小牛 汤姆 . [-]

那是你漂亮的小牛汤姆吗？[25]

['henri] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ðiː] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .
Henry relieving the Widow and her Son .
亨利 缓解 这 寡妇 和 她 儿子 .

亨利解救了寡妇和她的儿子。

['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] !
Heaven bless you !
天堂 保佑 你 !

上帝保佑你！

[jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] . [-]
young Gentleman . [26]
年轻的 绅士 . [-]

年轻绅士。[26]

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ]['pɑːpə] .
Taking a walk with papa .
采取 一个 走 和 爸爸 .

和爸爸一起散步。

['oʊnli] [siː] ['brʌðər] !
Only see Brother !
仅有的 看 兄弟 !

只见哥哥！

[maɪ] [kloʊv] [ɪz][ɪn] [bluːm] . [-]
my Clove is in bloom . [27]
我的 丁香 是 在 盛开 . [-]

我的丁香花开了。[27]

['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['fæməli] .
Feeding a numerous family .
喂养 一个 很多的 家庭 .

养活一个大家庭。

['sɑːləm] [rɪ'flekʃnz] . [-]
Solemn Reflections . [28]
庄严 反思 . [-]

庄严的反思。[28]

[ɪn'hjuːmən] [moʊd] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
Inhuman mode of punishment .
不人道 模式 的 惩罚 .

不人道的惩罚方式。

['fredrɪk] [pri'ventɪŋ] [bloʊz] . [-]
Frederick preventing blows . [29]
弗雷德里克 预防 打击 . [-]

弗雷德里克阻止了打击。[29]

[pʊr] [oʊld][mæn][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [praɪz] ?
Poor old Man have you found a prize ?
贫穷的 老的 男人 有 你 成立 一个 奖 ?

可怜的老头，你找到奖品了吗?

['kruːsoʊ] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'proʊtʃɪŋ] ! [-]
Crusoe discovers a Ship approaching ! [30]
克鲁索 发现 一个 船 接近 ! [-]

克鲁索发现有一艘船正在靠近！[30]

[baɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [roʊz] [triː] , ['leɪdiz] .
Buy a pretty Rose Tree , ladies .
买 一个 漂亮的 玫瑰 树 , 女士们 .

女士们，买棵漂亮的玫瑰树吧。

['emə] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['gruːəl] . [-]
Emma refuses to take her gruel . [31]
艾玛 拒绝 到 拿 她 粥 . [-]

艾玛拒绝吃她的粥。[31]

['mæstər][tɑːm] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
Master Tom introduced to his Uncle .
掌握 汤姆 介绍 到 他的 叔叔 .

汤姆少爷向他的叔叔介绍了他。

['lɪt(ə)l] ['sæli] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['poʊltri] . [-]
Little Sally feeding her poultry . [32]
小的 莎莉 喂养 她 家禽 . [-]

小莎莉喂她的家禽。[32]

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpkiːpər] .
The industrious little Shopkeeper .
这 勤劳 小的 店主 .

勤劳的小店主。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [-]
Taking a walk in the Garden . [33]
采取 一个 走 在 这 花园 . [-]

在花园里散步。[33]

[aɪ] [seɪ] [sɜːr] ! [wɪl] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pæs] ?
I say Sir ! will you permit me to pass ?
我 说 先生 ! 将要 你 允许 我 到 经过 ?

先生，请允许我通过!

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[fæst] [ə'sliːp] [jet] !
fast asleep yet !
快速地 睡着了 然而 !

还没睡着呢!

[dʒɑːn] . [-]
John . [34]
约翰 . [-]

约翰。[34]

[pʊr] ['wʊmən] , [mɑ:][hæz; həz] [sent] [ju:; jʊ] ['sɪkspəns] .
Poor woman , Ma has sent you sixpence .
贫穷的 女士 , 马 有 发送 你 六便士 .

可怜的女人，妈妈只给了你六便士。

['mɪstər] . - [sʌnz] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] . [-]
Mr . Kindly's sons saying their lessons . [35]
先生 . - 儿子们 说 他们的 课程 . [-]

金德利先生的儿子们正在上课。[35]

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hɜ:rəkeɪn] .
A dreadful Hurricane .
一个 可怕 飓风 .

一场可怕的飓风。

['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] . [-]
Fatal effects of Lightning . [36]
致命的 效果 的 闪电 . [-]

闪电的致命后果。[36]

[du:] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
Do not venture to interfere .
做 不是 风险投资 到 干扰 .

不要贸然干预。

[faɪ] , [faɪ] ! [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] ['ælfred] !
Fie , fie ! for shame Alfred !
菲 , 菲 ! 为了 耻辱 阿尔弗雷德 !

呸，呸！阿尔弗雷德，你真丢人！

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['hɛrɪsənz]
HARRISON'S
哈里森的

哈里森

['nɜ:rsəri] ['pɪktʃər]
NURSERY PICTURE
苗圃 图片

托儿所照片

[bʊk] ,
BOOK ,
书 ,

书，

[kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)nti] ['ɪntrəstɪŋ]
CONTAINING SEVENTY INTERESTING
包含 七十 有趣的

包含七十个有趣的

[ɪn'greɪvɪŋ] .
ENGRAVINGS .
雕刻 .

版画。

['di:ˌvaɪzɪz] :
DEVIZES :
设备 :

迪韦齐斯：

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['hærisn] ,
Printed **and** **published** **by** **J** **.** **Harrison** **,**
打印 和 已发布 经过 J . 哈里森 ,

由J. Harrison印刷出版

[ænd; ənd][soʊld][baɪ]
AND **SOLD** **BY**
和 卖 经过

并由……出售

[ðə; ði] ['lʌndən] ['bʊkselər] [ænd; ənd] ['steɪʃənəz] .
THE **LONDON** **BOOKSELLERS** **AND** **STATIONERS** **.**
这 伦敦 书店 和 文具店 .

伦敦书商和文具商。

[praɪs] ['sɪkspəns] .
Price **Sixpence** **.**
价格 六便士 .

售价六便士。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][tekst] ['spɛlz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [nɜ˞ːsɜ˞i] .
Original **cover** **text** **spells** **the** **title** **"** **Nursury** **.**
原来的 覆盖 文本 咒语 这 标题 " 托儿所 .

原封面文字拼写标题为“Nursury”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ri'teind] .
" **This** **was** **retained** **.**
" 这 曾是 保留 .

“这一部分被保留了下来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神